

No. R

1001013814



Contract place / مكان العقد

Re-new / تجديد

New / جديد

For Residential Purposes

لغايات السكنى

Details of Lessee

بيانات المستأجر

Lessee card number: رقم بطاقة المستأجر:
 Name الاسم: **ماهر يوسف غنام**
 Beneficiary: المستفيد: **نفسه**
 Nationality: الجنسية: **سوريا**
 Profession: المهنة:
 ID No.: رقم بطاقة الهوية: **784198643536844**
 Address: العنوان: **الشارقة**
 Fax: هاتف: **0555925517** Tel. براق:
 P.O. Box: ص.ب:
 E-mail: البريد الإلكتروني: **maher.fm16@yahoo.com**
 Number of property residents: عدد ساكني العين المؤجرة:

Details of Lessor

بيانات المؤجر

Lessor card number: رقم بطاقة المؤجر: **251287**
 Name الاسم: **عرفات سليم عرفات البايض**
 Designation: الصفة: **مالك**
 Nationality: الجنسية: **جزر القمر**
 Profession: المهنة:
 ID No.: رقم بطاقة الهوية: **784196653715035**
 Address: العنوان: **الشارقة**
 Telephone: هاتف: **0506440688**
 Fax: براق:
 P.O. Box: ص.ب: **611125**
 E-mail: البريد الإلكتروني: **ALBAYEDHGROUP@OUTLOOK.COM**

Details of Rent

بيانات الإيجار

Purpose of rent: الغرض من الإيجار: **سكن عائلي**
 Rent duration: مدة الإيجار: **سنه واحد**
 Starting date تبدأ من: **15/06/2023**
 Expiry date: وتنتهي في: **14/06/2024**
 Rent: (monthly, annual, full time): بدل الإيجار (شهري، سنوي، المدة كاملة):
 **46000**
 Total amount in characters: القيمة الإجمالية بالأحرف:
 Payment method: طريقة السداد:

Leased Premises

العين المؤجرة

City: المدينة: **الشارقة**
 Area: المنطقة: **المجاز 3 / الشارقة**
 Bond type: نوع السند: **ملك**
 Bond No.: رقم السند: **9654**
 Bond date: تاريخ السند: **08/09/2016**
 Governmental No.: الرقم الحكومي:
 Pilot No.: رقم القطعة:
 Building name: اسم المبنى: **النسر بلازا**
 Building No.: رقم المبنى:
 Name & Street No.: اسم ورقم الشارع:
 Rented property type: نوع العين المؤجرة: **شقه سكنيه**
 Description: وصفها: **غرفتين وصاله**
 Area: مساحتها:
 Property No.: رقم العين: **104**

Any scratch or change or deletion invalidates the contract.

اي كشط أو حذف أو تعديل يلغي العقد.

General Conditions

شروط عامة

1. Both parties agreed upon Law No. (2) of the year 2007 regarding relationship organization between lessor and lessee and the executive regulations and decisions implemented in the emirate of Sharjah.
2. Ratify tenancy contract within fifteen (15) days from the date of signing according to article (3), Law No. (2) of the year 2007.
3. Both parties have to notify the Municipality of any amendments made in address or chosen residence.
4. Municipality collects due fees after contract attestation.

- 1- أقر طرفا العقد بأنهما اطلعا على القانون رقم (2) لسنة 2007م بشأن تنظيم العلاقة بين المؤجر والمستأجر في إمارة الشارقة ولائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له.
- 2- يجب تصديق عقد الإيجار خلال مدة (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيعه وذلك طبقاً لأحكام المادة (2) من القانون رقم (2) لسنة 2007م المشار إليه.
- 3- يجب على طرفي العقد إخطار البلدية بأي تعديل يطرأ على عنوانهما أو مقر إقامتهما المختار.
- 4- تحصل البلدية الرسوم والغرامات المستحقة عند تصديق العقد.

Special Conditions

شروط خاصة

- فواتير الماء والكهرباء والغاز أو أي ضرائب أو رسوم حكومية أو غير حكومية علي حساب المستأجر وتخصم مباشرة من التأمين المدفوع في حالة امتناع المستأجر عن السداد في خلال 3 ايام عمل
- أي تلف أو ضرر في أساسيات العين يتحملها المستأجر
- أي شيك مرتجع من البنك يتم دفع غرامه قدرها 1000 درهم وتخصم مباشرة من التأمين المدفوع في حاله امتناع المستأجر عن الدفع في خلال 3 ايام عمل
- يجب تجديد العقد قبل أنتهائه بمدته أقصاها 30 يوم
- لعدم الرضيه في تجديد العقد يجب علي المستأجر إرسال طلب مكتوب للمالك قبل نهاية العقد ب 3 أشهر وإلا يعتبر العقد مجددا تلقائيا
- وينفس القيمة الإيجارية للعقد المنتهي
- في حالة إلغاء العقد قبل تاريخه يتم خصم شهرين من قيمة العقد ولا يسترد التأمين المدفوع
- ممنوع منعاً باتاً استخدام العين لغير الغرض المخصص لها أو التأجير من الباطن
- يلتزم المستأجر بتصديق عقد الإيجار خلال مده أقصاها 15 يوم من تاريخ تحرير العقد

- Both parties agreed upon the information herein.
- This contract with conditions stated in signed on.

- أقر الطرفان بصحة المعلومات الواردة بهذا العقد.
- تم التوقيع على هذا العقد بالشروط الواردة بتاريخ.

Lessee

المستأجر

Lessor

المؤجر



Sameer

For Official Use

للاستعمال الرسمي

Contract number:

Date:

Fees received by receipt no.:

Date:

Amount:

Officer:

رقم العقد :
تاريخه :
استوفيت الرسوم بموجب إيصال رقم :
بتاريخ :
المبلغ :
الموظف المختص :

Electricity Account No.

رقم حساب الكهرباء

Reference

الرجوع